

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Feladós szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetés
irodáknak.

Megjelenik
vasár- és ünneppapok kivételével
mindencap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 164. szám.

Szombat, július 19.

Tanintézetek.

Nagybecskerek, július 19.

III. A zárdaiskola.

A mai, rohamosan haladó kor egyik kívánalma az, hogy a nők az életfentartás küzdelmeinek legyőzhetése céljából tervszerű kenyérkereseti kiképzésben részesüljenek.

Bármennyire méltányoljuk a nők önállóság utáni törekvését, ha az tulságig nem vitetik és helyeseljük közgazdasági, sőt magasabb erkölcsi célokra való tekintetből is, hogy a nő egyes, neki megfelelő élethivatásoknak szentelje életét, mégis a nő valódi hivatásának csak egyet ismerünk el: a jó, önfeláldozó hitvesét és anyát, a háznak, övének, a tűzhelynek nemtőjét a szó legnemesebb értelmében, ki a szellem nemes gondolkodásával s mindent megannyozó szívjóságával neveli, emeli, eszményesíti és lelkesíti övének lelkületét.

Mindehhez pedig nem férfias tanulmány és szakismeret kell, hanem csak női tapintat, gyöngéd érzés, költőies felfogás és bizonyos mértékig rajongási képesség minden szépért, jóért, nemesért, legyen az bár Isten műve, akár csak közvetve az, egy-egy emberek közé tévedett szikrája az örök isteni szépségnek, jónak, igaznak.

Mind ennek csiráit pedig ébreszti és fejleszti a finom női nevelés, amelyet az oly intézetek nyújtnak, amilyen városunkban a zárdaiskola, amely évek óta működik áldásosan ezen magasztos cél szolgálatában.

Ezen intézet évi működéséről óhajtnak a kiadott értesítő alapján röviden a következőkben beszámolni:

Az értesítő első lapját XIII. Leó pápa művészi kivitelű fénynyomatu arcképe díszíti, bevezető részét pedig a főnöknő által, az intézetből távozó növendékekhez intézett bucsuszavak képezik.

Bölcs életigazságokat tartalmaznak

azok, melyeket az intézet vezetője Schmidt Mária Angelika főnöknő, mint igazi nevelő, utraivalóul nyújt az életbe lépő serdülő leányoknak, figyelmeztetve őket, hogy az a nő, akinek szívében az Istenbe vetett hit honol, nem fog az élet küzdelmeiben elcsüggedni, hanem bizalma az isteni gondviselésben lesz mindenkor felemelő és életelő eleme.

Az intézet évtörténete sok érdekes tanulságot tartalmaz a tanulók vallás- és erkölcsi nevelésére vonatkozólag; a statisztikai kimutatások pedig a következő adatokat tüntetik fel:

A polgári leányiskola mind a négy osztályába beiratkozott 197 tanuló és pedig 111 rk., 27 gk., 8 ev. ref., 4 ág. ev., 44 izr. Anyanyelv szerint 118 magyar, 49 német, 27 szerb illetőség szerint volt 119 helybeli, 39 torontálmezei, 35 más megyebeli. A tanulási eredményeként van 17 kitünő, 42 jeles, 76 jó, 45 elégséges és 9 elégtelen.

A magán-elemi iskolát 95 tanuló látogatta, kik közül 11 kitünő, 29 jeles, 33 jó, 17 elégséges és csak 3 végezte elégtelen eredménnyel a tanévet.

A hatosztályú népiskolába összesen 308 tanuló iratkozott be. És pedig 278 rk., 15 gk., 8 ev. ref., 1 ág. ev., 12 izr. Magyar anyanyelvű volt 82, német 217, szerb 16. Az év végéig járt tanulók közül 32 kitünő, 63 jeles, 109 jó, 70 elégséges, 33 elégtelen osztályzatot mutatott fel.

Ezen adatokat egybevetve az tűnik ki, hogy az egész intézet 600 tanulója közül 60, azaz azok 10 százaléka tanusított kitünő eredményt, míg ellenben csak 45-en, azaz a tanulók 7½ percentje végezte elégtelen eredménnyel a tanévet. Oly ritka szép eredmény, mely arról tanuskodik, hogy a „Miasszonyunk“-ról nevezett iskolánövérök évről-évre fokozódott buzgalommal fejtik ki városunk növevelése körüli áldásos tevékenységüket.

IV. A községi népiskola.

Nagy horderejű esemény előtt áll városunk e nagyfontosságú intézménye, mely fordulópontot fog képezni annak történetében. Ezen esemény a küszöbön álló nagy külszervezeti változás, az iskola államosítása, mely jelenleg már oly előhaladott stádiumban van, hogy a tanérek kinevezése után, mely már csak napok kérdése, az új tanév elején minden bizonynyal ténynyé válik. Így tehát a jelzett időtől kezdve községi iskolánk, mely 33 év óta áldásos tevékenységet fejtett ki, különösen a magyarosítás terén, mint m. kir. állami iskola fogja kiváló fontosságú kulturmisszióját teljesíteni.

Midőn tehát az intézetnek mint községinek utolsó évi működéséről számolunk be, tesszük ezt a B a a d e n Károly igazgató által kiadott értesítő alapján a következőkben:

A bevezető értekezés, melyet Banyai Jakab tanító irt, egy igen aktuális kérdéssel, „Az ifjusági egyesületekkel“ foglalkozik, elmondván azok fontosságát és létesítésöknek szükségességét.

Az intézet évtörténete ismerteti az iskolaszék és tanítótestület fontosabb tanácskozmányait, szól a vallás, erkölcsi, jótékonyági és egyéb ügyekről, továbbá a tanulók egészségi állapotáról, melyet általában kielégítőnek mond a jelentés.

Kitünik továbbá a jelentésből, hogy a tanítótestület az ifjúsággal megülte a miniszterium által előirt mindazon ünnepélyeket, melyek pedagógiailag kipróbált eszközöket képeznek a hazaszeretet és kegyelet nemes érzelmeinek a zsenge gyermeki lélekben való felébresztésére és ápolására.

1729 összeirt tankötelek közül, melyek jelentékeny része a középiskolákat és a zárdaintézetet látogatja, a községi iskolába beiratkozott összesen 1089 tanuló, még pedig 764 fiu és 325 leány. Ezek között volt 856 rk., 64 ág. ev., 33 ev. ref., 39

A „TORONTÁL“ tárcája.

A kúra.

Téglás-Ujfaluban szállottam le a vonatról. Az állomáson gyönyörű fogat várt rám, két sárgás pejlóval; a két ló testvérek közt is megért egypár ezer forintot.

Nyalka ispánfőte fiatal ember közeledett felém s miután bemutatatta magát, nyomban bocsánatot kért a gazdája nevében, a kit távirat szólított a szomszéd megyei birtokára. Holnap azonban itthon lesz, akkorára végez a kupecekkal, kik a juhain alkuszának.

— Van-e valami jóra való társaság a faluban? — kérdeztem, amint megérttem, hogy az első estén egyedül leszek a kastélyban, a melynek gazdája már tíz esztendő óta hívogatott nyári látogatásra.

— Van bizony! — felelt derült ábrázattal az ispán. Különösen nagyon vidám ember a kántorunk, aki opera-énekesnek készült valamikor, de meggondolta magát s idekerült közibünk. Az kérem egyszerű spéci, valódi kapitális gyerek, a gazdám nem is tudna ellenni nélküle.

— Hát afféle gentri urak és urfiak, jómódu középbirtokosok, a kik lovaglőostorral és sárga kamásliban járnak?

— Az is van a környéken egy néhány; ma este aligha itt nem lesznek, mert bucsu van a faluban.

Negyed óra múlva a kastélyhoz értünk, melynek vasrácsos kapuja volt, faragott kőből való oszlopokkal, nagy, széles erkélye közepén a Jánosházyak régi cimerevel. Az emeletes épületnek kettős zsindelyteteje volt, sárgára festett fala és zöld zsalugátereit voltak. Az udvar mögött nagy kert, sűrű lombos fákkal, melyek sötéten zugtak és csak a koronájuk tetejét érte a lemenő nap fénye.

Az ispán a vacsora felől kezdett kérdezősködni, én azonban megköszöntem és kijelentettem, hogy lacipecsenyét akarok enni a bucsun és remélem, hogy az ispán ur velem fog tartani.

— Akkor mindjárt találkozni fogunk a kántorunkkal, — válaszolt az ispán mosolyogva.

— Magam is azt akarom, nyugtattam meg a derék fiut, aki szemmeláthatólag örült, hogy miattam nem marad ki a sokaságból.

A falubeli nagyvendéglő, a hová az ispán hajtott, egész takaros köépület volt, széles am-

bitussal és akácfákkal az udvarán. A külön-szobában uri embereknek való csinos butorok állottak, terítve is módosan volt; a nyitott ablakon behallatszott a cigányok muzsikája is.

Ama bizonyos sárga kamásli urfiak, a kiknek a látására vágytam, csakugyan ott voltak már. Kipirult arccal, élénk mozdulatok közt tárgyalták a környékbeli legújabb eseményeket; mikor megjelentünk a szobában s az ispán nekik bemutatott, nagy szíveséggel ültettek az asztalhoz.

Köztük ült a kántor is. Az abba maradt operaénekes, a spéci, a kapitális ember. Igen nagy érdeklődéssel vettem szemügyre, de vigyáztam, hogy meg ne sejtse kíváncsiságomat.

Kezdetben igen csöndesen viselte magát és nagy figyelemmel hallgatta a mások beszédét, ő maga egy szót sem szólván.

— Egészen néma ez a maguk kántora, — sugtam az ispánnak.

— Ez az első stáció ő nála, — sugta vissza az ispán és hunyorított a szemével.

Egy negyed óra múlva egyszer csak megszólalt a kántor:

— Hát már sohasem iszunk, urak?

Téli idényre

Utazó bundák. Guba.
Téli kabátok.
Városi bundák.
Lodenkabátok 599-X.3

ÁTKÖLTÖZÉS MIATT ELADOM ÖSSZES ÁRU-
KÉSZLETEMET MÉLYEN LESZÁLLÍTOTT ÁRAK
MELLETT.

KOVÁCS • GEDEON

úri-, fiu-, női- és leányruha termé.

Minden idényre

Raglanok. Felöltők.
Öltönyök. Nadrágok.
Női gallérok.
Női felöltők és kabátok.

gk., 97 izr. Anyanyelv szerint volt 372 magyar, 642 német, 34 szerb, 35 tót, 1 horvát, 3 román és 2 bolgár.

A tanév végéig járt 986 tanuló, kik közül 118 kitünő, 175 jeles, 260 jó, 277 elégséges és 141 elégtelen eredményt tüntetett fel. Ez az eredmény általában kedvezőnek mondható.

Ha tekintetbe vesszük a nem magyar ajku tanulók óriási számát (majd 75%), mindjobban kidomborodik az intézet nehéz, de nagy horderejű hivatása: ezen polyglott elemekből nyelvben és érületben hazafias polgárokat nevelni a hazának. Ezen hivatásnak az intézet, mint eddig, egy a lefolyt tanévben is derekasan megfelelt. Kívánjuk, hogy az állam cimere alatt ép oly lelkesedéssel és nemes buzgalommal szolgálja legfontosabb érdekünket: a magyar nemzeti kulturát.

A délmagyarországi tanítók közgyűlése.

— július 19.

A „Délmagyarországi Tanítóegylet“ verseci kongresszusára az ottani helyi bizottság a délmagyarországi tanítókhoz és tanügybarátokhoz a következő felhívást bocsátotta ki:

Városunkat érte ama kellemes kitüntetés, hogy Délmagyarország derék tanítóságát a f. é. augusztus hó 21., 22. és 23-án falai között üdvözölhesse. Városunk polgársága örömmel ragadja meg az alkalmat arra, hogy a tanítóság iránt táplált rokonszenvének, nagybecsülésének a tan- és népnevelés-ügy iránt való érdeklődésének őszintén kifejezést adhasson. A „Délmagyarországi Tanítóegylet“ XXXVI. közgyűlésének helyi-bizottsága, városunk polgárságának támogatása mellett ezért fáradhatatlanul azon működik, hogy a haza önfeláldozó munkásainak, a Délvidék néptanítóinak a Versecen töltendő órákat kellemes emléküvé tegye.

Ezennel a legszívélyesebben meghívjuk a magunk részéről is Délmagyarország tanítóságát, az egylet barátait, pártolóit a „Délmagyarországi Tanítóegylet“-nek f. é. augusztus hó 21., 22. és 23-án Versecen tartandó XXXVI. közgyűlésére. A résztvevők személyenként 2 koronát, a diszebedért 3 koronát fizetnek. A hercules-fürdői kiránduláson résztvevők ezen kívül még 1 korona résztvevői díjat kötelesek fizetni.

Jelentkezések legkésőbb f. é. augusztus hó 10-éig Boiger Károly igazgató-tanítóhoz, mint a helyi bizottság alelnökéhez Versecre intézendők.

Mint hogy a gyűlés a városunkban rendezendő kiállítás idejével összeesik, a város forgalma tehát a rendesnél nagyobb lesz: „figyelmeztetjük a résztvevőket, hogy csak azon vendégek részére biztosíthatunk lakást, kik a meghatározott időre, — tehát augusztus 10-éig — a helyi bizottságnál jelentkeztek.“

Mint hogy éppen akkor ittunk, a kérdés nem volt egészen logikus, de a kántor kedveért nem feszegettük, ellenben a poharakat újra kiirtettük.

Ettől kezdve aztán a kántornak, mintha felváltak volna a nyelvét. Hajdani színész emlékei jutottak eszébe és egyre jobban belemélyedett az elbeszélésükbe. Kacagató humorral mondta el számos nyomorúságait történetét. Egy nagy alföldi városban egyszer annyit éheztek, hogy a gyomruk nem is korgott már, de elkezdett artikulált hangon beszélni. Az ő gyomrának például egész tisztán meg lehetett érteni a szavait. Hol azt mondta, hogy: forradalom, hol azt, hogy: riadalom és más efélet. Ebben az állapotban történt, hogy egy volt iskolatársával találkozott az utcán, az a nyakába borult s megígérte, hogy jutalomjátékot rendeztet számára s nyomban adott is tíz forint előleget a saját páholyáért. A kántor a tíz forinttal rohant a lakására, a hol négyen tanyáztak, ez volt az éhezők otthona. A négy fiu aztán haditanácsot tartott a tiszessal végzendő manőverek felől. Egy forintért vettek szalámit, egy forintért kenyert, egy forintért dohányt, egy forintért szivart, hat forintért pedig egy üveg — pezsgőt!

— Eljen! Brávó! Ez aztán a jó vér! — kiáltották a gentri fiuk és a pezsgő emlékére nagyot itunk.

— Ez még semmi, — folytatta a kántor és azontul lépten-nyomon újabb és újabb történetekbe kezdett.

Mindnyájan áhitattal hallgattuk, volt azonban a társaságban egy Katona Pista nevű gyerek, ez minden anekdotta végén szóhoz akart jutni:

— Egészen hasonló eset történt, kérem, egyszer nálunk . . .

Am a kántorból csak úgy dőlt a bölcöség, a jó kedv és a humor és Katona Pista soha sem mondhatta el a történetét.

Hogy a megfelelő utazási jegyeket idejében megküldhessük, kérjük a t. résztvevőket, szíveskedjenek az ide- és visszautazás módját a jelentkezés alkalmával tudomásunkra hozni.

Az ünnepély programja a következő: Augusztus 21-én. A nagybecskerekéről d. e. 8 órakor, valamint a délután 4¹/₂ órakor, Temesvár felől 5¹/₂ órakor a T.-Kubin, Pancsova, Bázias és Lugos felől érkező vendégek ünnepélyes fogadtatása és elszállásolása. Esetleges zavargások elkerülése céljából felkérjük a t. résztvevőket, hogy a podgyászra — melynek felvételére az állomáson megfelelő számú kocsi fog rendelkezésre állani — a pontosan kitöltött podgyász-jegyet ragasszák fel.

Délelőtt 8 órakor a konviktusi bizottság ülése, 10 órakor választmányi ülés fog megtartatni a belvárosi fiúiskola IV. b. tantermében; este 8 órakor ismerkedési estély a díszesen ki-világított városkertben.

Augusztus 22-én. Reggel 8 órakor ünnepélyes istentisztelet; 9 órakor a nagygyűlés ünnepélyes megnyitása, üdvözlések, előadások a Glückmann-féle szálloda nagytermében.

Délután 1 órakor diszebed a Milleker-féle szállodában; 3 órakor az ovodai szakosztály ülése az Urban-utcai gyermekkertben, valamint a gazdasági szakosztály ülése a varosháza tanácstermében, 4 órakor a „Versec városi és Versec járási ipar és mezőgazdasági kiállítás“ megtekintése.

Este 8 órakor hangverseny s utána tánc a Glückmann-féle vidágóban. A hangverseny tiszta jövedelme a „Délmagyarországi Tanítóegylet“ konviktusa javára fog fordíttatni.

Augusztus 13-án. Reggel 8 órakor rendes egyleti közgyűlés a Glückmann-féle szálloda nagytermében. Délután 2 órakor az Adler-féle szőlőkert, valamint a város nevezetességeinek megtekintése.

Augusztus 24-én. Kirándulás Hercules-fürdőre a reggeli 8 óra után Bázias-felé induló személyvonattal.

Versecen, 1902. évi július hó 14-én.

Weifert Károly

polgármester, a helyi bizottság elnöke.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/3-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Koronaszálloda mellett.

Augusztus 2-án. Könyvnyomdások Gutenberg-ünnepélye az Ellmer-féle vendéglőben.
20-án. A „Harmónia“ férfidalkör hangversenye a kaszinóban.

— Személyi hír. Dr. Dellimanics Lajos alispán hivatalos ügyekben elutazott Nagybecskerekéről.

Egyszer azonban a kántornak kialudt a szivarja. Rá kellett gyujtania, a szivar nem szelett s közben Katona Pista ismét megszólalt:

— Egészen hasonló eset történt, kérem egyszer nálunk . . .

És a kántor, aki szivarjával még mindig bajlódott, most maga is beállt hallgatónak. Katona Pista erre vérszemet kapva, hozzáfogott a kitálatásához mindannak, ami egész este a fejében főtt. Nem volt annak se eleje, se vége, se hossza, se szélessége; a jó gyerek csak beszélt és nem sokat törődött vele, hogy hallgatják-e?

Egy negyed óráig tartott ez így, akkor egyszerre közbeszólt a kántor:

— Láttam már uraságod a színházban Kilenedik Henrik királyt Shakespeare-től?

— Hogy ne láttam volna?! — füllentett az erélyes kérdéstől meglepett gyerek.

— Emlékszik-e, milyen szavakkal mutatja be e darabban Buckingham herceg az unokaöcsését a királynak?

— Ezt már elfelejtettem, — hebegte Katona Pista.

— No, hát majd megmondom én, — folytatta a kántor. Buckingham herceg ugyanis így szól: Sir, van szerencsém bemutatni Edvárdot, az unokaöcsémét; ajánlom őt feleséged figyelmébe, igen kellemes ember: érdekes történeteket tud röviden elmondani.

Az egész társaság kacagott, Katona Pista is. A mulatság java része azonban csak tíz óra után kezdődött. Két szál cigányt hívtunk s azok halkan húzták, a kántor pedig énekelt hozzá. De milyen szép régi nótákat tudott, mindenféle kurucdalokat és milyen pompás hangja volt! Az ember el nem tudta képezni, honnan jön abból a tipikus, cingár kántorterméből az az öblös hang és abból az ádámsutkával ékes vékony torokból az a kemény érc!

— A városi tanács mint iparhatóság ma délelőtt dr. Grandjean József polgármester elnöklésével ülést tartott, a melyen résztvettek: Zachariás József és Pánics Dániel tanácsosok és Rehák Béla jegyző. Az ülésen különböző panaszügyeket intéztek el.

— Jutalom a tanítóknak. A vallás- és közoktatási miniszter körrendeletet bocsátott ki a kir. tanfelügyelőkhöz, melyben föl hívja őket, hogy id. kapriórai Wodianer Albert báró által a Magyar Tudományos Akadémia kezelése alá bocsátott 50.000 korona alapítványból 1903-ik évben kiadandó két, egyenkint 1000—1000 korona jutalomra nézve, kellő körültekintéssel és lelkiismeretes bírálat alapján növendékeiket szeretettel nevelő s leghelyesebbnek ismert tanmód szerint oktató néptanítók közül az iskolák jellegére való tekintet nélkül két oly tanítót jelöljenek meg, a kik kiválóbb gyakorlati eredményt mutattak föl a gyermekek egész lényét fejlesztő erkölcsi és szellemi nevelés terén. Ezen kijelölésnél mérlegelni kell a tanítónak az iskolán kívül a felnőtt nép erkölcsének, értelmiségének és anyagi helyzetének javítása körül kifejtett gyakorlati fáradozását, végre egyéb, a tanító értékét, közbecsülését, a társadalom előtt emelő jeles tulajdonait és tevékenységét. Megjegyzni a miniszter, hogy oly tanító, aki ezen jutalomban már egyszer részesült, a jutalom elnyerése után számított tíz éven belül jutalomra nem ajánlható. A tanfelügyelőknak kijelölő indokolt s a tanító egész munkásságát felölő jelentőségüket legkésőbb a folyó év november hó 15-éig kell fölterjeszteni minden sürgetés bevéraza nélkül.

— Hivatalvizsgálat a városnál. Dr. Grandjean József polgármester tegnap tartotta a szokásos negyedévi hivatalvizsgálatot a városi hivatalokban. A polgármester mindenütt teljes rendet tapasztalt.

— Szent István ünnepe. Ezer éves, történelmi tényekben gazdag, dicsőséges multunk kimagasló, glóriás hőseit mi magyar nemzet még mindig nem tudtuk méltó magaslatra emelni az emlékezés és megünnepeltetés fényességében. Annál is dicsérendőbb az az akció, mely most Szent István király emlékének fényesebb ünneplését célozza. Az Országos Nemzeti Szövetség ugyanis társadalmi mozgalmat akar indítani abból a célból, hogy Szent István napját ne csak a törvényes munkaszünettel ünnepeljük, hanem a társadalom is igazi és fényes nemzeti ünnepé tegye.

— Gutenberg-ünnep. A nagybecskereki könyvnyomdások augusztus 2-án az Ellmer-vendéglőben Gutenberg-ünnepélyt rendeznek, a melynek műsora a következő: 1. Alkalmi beszéd. 2. Alkalmi szavazat. 3. Dal. 4. Humoros jelenet. 5. Magán dalok. 6. Szavazat. 7. Monolog. 8. Dal. 9. Ködfátyolképek. 10. Vig monolog. 11. Tánc. Lesz azonkívül világposta, konfetti, serpentin. Személyjegy 80 fillér. Családjegy 2 kor. 40 fillér. Előre váltva: Személyjegy 60 fillér. Családjegy 2 korona. Jegyek előre válthatók: Mersdorf Péter ur kereskedésében és Perger Zsórá ur dohánytözsdejében. Kezdeté fél 9 órakor.

Néha el is köhögte magát a kántor egy-egy erős hangtorna után, de hát nem csoda: az ablakokat berakták s a füst ugyancsak megszorult a kis szobában, ahol vagy tizedmagunkkal cigarettáztunk.

Éjfélután igen jó barátságba keveredtem a kántorral. Ez volt nála a harmadik stáció, mikor lelkesedni kezdett az új barátaiért. Olyan felköszöntőket mondott rám, hogy szégyeltemben majd kiégett a szemem. Kisült, hogy olvasta valamikor egy cikkemet, arról kiderítette, hogy az újabbkori magyar irodalom legremekebb alkotása s hogy századok fognak mulni, míg ahhoz fogható olvashatnak az emberek. S a vége mindezeknek az lón, hogy egymás nyakába borultunk, örök barátságot esküdtünk egymásnak és meg kellett ígérnem, hogy éjszakára nem megyek vissza a kastélyba, hanem az ő vendége leszek, azaz: nála aludtam.

Nekem az ő ágyában kellett aludnom, ő maga a másik szobában a dívánra feküdt.

Igy aludtunk el. Hajnalban egyszer csak föl rász valaki az álmomból.

Mérgesen néztem föl: valami udvarosféle ember állt előttem.

— Maga mit akar? — rivalltam rá.

— Engedelmet kérek, — szólt az udvaros nagy zavarral, — azt hittem, a téns kántor ur alszik itt az ágyban.

— Az a dívánon alszik! — szóltam keményen és be akartam fordulni.

De kíváncsi lettem, hogy mit akar a gazdájától és csodálkozva láttam, hogy a kántor a rázásra szótlanul felugrik, a szekrényhez megy, kivessz belőle egy üveg bort, az ablak felé tartja, tele tölt egy nagy söröspoharat, kiiszszja, aztán visszafekszik és alszik tovább.

Pont hatot mutatott ekkor a falóra.

— **A külföldi utlevelek kiállítása.** A belügy-miniszter körrendeletet küldött valamennyi vármegyei törvényhatóságnak, melyben hivatkozva arra, hogy a községi és körjegyzők a külföldre szóló utlevelek kiállítása körül teljesített munkájukért kérvényszerkesztés, községi bizonyítvány kiállítása, sürgetés, utánjárás, stb. címén gyakran nagyobb összegre rugó díjakat szednek fel — a községi és körjegyzőket a külföldi utlevelek kiállítása körüli munkájukért bármily díj szedésétől eltiltja. A miniszter e rendeletének azzal adja okát, hogy az utlevél iránti kérelem szóbelileg is előterjeszhető, a községi eljárás pedig a szükséges adatokat hivatalból köteles beszerezni.

— **Vasutasok nyári mulatsága.** A m. á. v. nagybecskereki műhelyének alkalmazottai aug. 2-án, a Klein-féle vasuti vendéglőben tánc, világot, tombola és tűzijátékkal egybekötött jótékony célú zártkörű nyári estélyt rendeznek. A mulatság kezdete este 8 órakor. Belépő díj: Személyjegy 1 kor. Családjegy 2 kor. 40 fillér. Előre váltva: Személyjegy 80 fill. Családjegy 2 korona. Jegyek előre válthatók Mersdorf Péter ur üzletében, valamint a rendezőknél. A tiszta jövővelmet a szegény sorsu műhelyi munkások gyermekei felruházására fordítják.

— **A verseci kiállítás.** Versec városában tudvalevőleg augusztus hó 15-től szeptember hó 15-éig helyi és járási ipar- és mezőgazdasági kiállítás lesz. A rendező-bizottság most lelkes főhívatást bocsát ki Délmagyarország közönségéhez, hogy minél nagyobb számban látogassa a kiállítást. A kiállítást augusztus 15-én Láng Lajos m. kir. kereskedelemügyi miniszter nyitja meg. Augusztus 21., 22. és 23-án a Délmagyarországi tanítóegyesület közgyűlést tart. Szeptember 7-én és 8-án borászati és borkereskedelmi kongresszus lesz. Augusztus 31-én a temesvári kereskedelmi és iparkamara területére kiterjedő ipar- és kereskedelmi kongresszus tartatik. Augusztus 24-én a Temesmegyei Gazdasági Egylet lo-, szarvasmarha- és sertésdíjazást rendez.

— **A vásárhely—makó—nagy-szentmiklósi vasút építése.** A vásárhely—makó—nagy-szentmiklósi vasút építésének most már semmi nem áll útjában s az építkezés teljes erővel megindulhat az egész vonalon. Meskó Sándor dr. csanádmezei főispán, mint az érdekeltek égi bizottság elnöke, tudatta Hódmezővásárhely város polgármesterével, hogy a kereskedelemügyi miniszter az építési engedélyt legutóbb kelt leiratával megadta s így, a mennyiben a vállalkozóval kötött szerződés némely pontja is megfelelőleg módosított, most már a vállalat teljes erővel hozzá kezdhet az összes munkálatokhoz, hogy a vasutnak legalább a vásárhely—makói része öszre kiépíthető s maga a vonal megnyitható legyen.

— **Halálozás.** Dr. Rittich Antal ujaradi ügyvéd, temesvármegyei tb. főügyész, Temesvármegyei törvényhatósági bizottságának tagja, tegnap reggel Uj-Aradon elhunyt.

— **A zentai hid.** Ez év március havában történt, hogy a zentai Tisza-híd egy partfal bedőlése következtében leszakadt. Annak idején sokat foglalkoztak vele a napilapok, melyhez több szaktekintély is hozzá szólott. A helyszínén meg-

Tíz órakor aztán, mikor másod ízben ébredtünk föl és öltözködni kezdtünk, nem állhattam, hogy meg ne kérdezzem a különös reggeli kaland magyarázatát.

— Mi volt az pajtás, azzal a borral, amit te hat óra tájban ittál?

A kántor igen komoly arcot vágott:

— Kura az, barátom.

— Micsoda kura?

— Olvasd el, a tükör mellett van kiszegve, hogy mindennap lássam.

Csakugyan ott volt a falon. Egy nyomtatott iv papiros, fölírva nagy betűkkel a következő cím:

Mindennapos életrend tudóbjások

és gyenge-mellűek számára.

Alatta apró betűkkel jött hat pont.

Szólottak ezek a következőképen:

1. A gyenge-mellű ember minden nap esti tíz órakor fekdjék le.

2. Nagy társaságban és szűk szobában ne tartózkodjék.

3. Ne dohányozzék és kerülje a dohányfüstöt.

4. Tartózkodjék a hosszas beszélgetéstől, izgató társalgásba soha se bocsátkozzék.

5. Általában mindenben a legnagyobb mértékletességet tartsa szem előtt, miért is könnyen emészthető ételeket egyék, melyekhez jó a víz is.

6. Minden reggel 6 órakor éhgyomorrra igyék meg egy pohár erős hegyaljai bort.

*
Az én gyöngemellű házigazdánknak ime ez volt a kurája! Az életrend összes pontjait megszegte minden istenáldott napon, hanem azt az egy pohár bort — azt el nem engedte volna a kurából még a hajnali nyugodalma kedvéért sem!

Déri Gyula.

ejtett vizsgálatok közül érdekes világításba helyezi a katasztrófa bekövetkezésének okát Jaszner mérnök tanulmányozása is. Ugyanis a zentai hid több nyílásból áll, melyeket cölöpjármok tartanak és csak a végükön nyugosznak falazott hidfőkön. Csakhogy a zentai vagysis a Tisza jobbpartján levő hidfő tulajdonképen csak folytatása a hidon aluli partfalnak, melynek a hidon felül folytatása nincs, sőt mi több közvetlenül csatlakozik az ottani meredek parthoz minden partbiztosítás nélkül, anélkül, hogy a hidat a hidfőn felül valami is védje. Hozzájárul ehhez még az is, hogy a partfal alapja csupán csak a Tisza 0 pontjáig terjed. A Tisza tudvalevőleg domboru oldalával jobbpartján vagysis a Zenta város felé eső oldalon nagy kanyarulattal közeledik a hidhoz. Ennek következtében a víz sodra itt volt a legerősebb. És minthogy a víz sodrában a legnagyobb mélység a legnagyobb folyási sebességgel egyesülve a folyónak vajú működését a leghatásosabban elősegítette az ez oldalon fekvő hidfeletti Tiszapart az idők folyamán — 30 év óta — szakadékpárt lett. A Tisza kivájásának káros hatása ott nyilvánult leghatékonyabban, ahol az a zentai hidfő felső részét érte. Itt a kivájás következtében egy mélység támadt és a hidfőnek folyó víz a legközelebbi cölöphöz szorított. Ezt azonban egy kőhányás védte s így alamosható nem volt, az itt érvényesülő ellenállás következtében a folyó vize a hidfő alsó végére szorított, ahol a parttal egy beugró öblözetet képez. Ezen öblözetben így egy örvény keletkezett, mely a talajt e helyen a parttal alapját is jóval meghaladó mélységre vájta ki. Ehhez járult még a folyó sodrának vajú működése a zentai hidfő felső lábánál is. A kettő együttesen a falazat alapja alatt a talajban oly mozgásokat idézett elő, a melyeknek a hidfő ellenállani képes nem volt, miáltal annak szilárd állása veszélyeztetve volt és így a hidtartó képesség megszűnővén, végre a földmozgások behatása következtében is a zentai parthoz legközelebb fekvő hidnyílás bedőlt. Baj volt az is, hogy a hid építése alkalmával nem voltak körültekintő előrelátással a Tisza folyónak előbb-utóbb szükségessé váló, ma már nagyrészt befejezett szabályozására is. Ha tehát a jobbparti hidfő alapozása mélyebben történik és ha a felette fekvő part a Tisza vajú tevékenysége ellen megfelelő védművekkel biztosítottatik a hid építése alkalmával, a katasztrófa nem következett volna be.

— **Mulatság.** A doláci hölgyek augusztus hó 2-án a doláci nagyvendéglő összes termeiben zártkörű táncmulatságot rendeznek. A mulatság kezdete este fél 9 órakor. Belépődíj: személyjegy 1 kor. 50 fill., családjegy 4 kor.

— **A Béga titka.** Stepan Juon román-szentmihályi gazda tegnap kora reggel a Béga partja mentén kiment szöllejébe. Egyszerre a parton női ruhákat pillant meg, melyek ott gazdátlanul heverték. Rosszat sejtve a ruhákat összenyalábolta és beszolgáltatta a községi előjáróságnak. A talált ruhák ezek: fraise színű selyem-szoknya, szürke selyem blus fehér selyem betéttel, fehérrel diszített fekete szalmakalap, fénymázos félcipő, fekete selyem harisnya és kék selyem harisnyakötő. A szoknya zsebében egy új apró pénzárcaát találtak 18 fillérnyi tartalommal. A talált ruhákból következtetve, azok valami uri hölgyé lehettek, de hogy került oda, azt még eddig nem állapították meg. A hatóságok megindították a nyomozást.

— **Életunt huszárfőhadnagy.** Temesvárról írják: A józsefvárosi Temető-utca 3. szám alatt lévő lakásán tegnap délután fél három óra tájban Gencsy Emil nyug. huszárfőhadnagy öngyilkossági szándékból egy élesre fent késsel mellbe szurta magát. Szerencsére még idejekorán észrevettek a dolgot és Gencsy minden veszélyen túl van. Állítólag reménytelen szerelme miatt akart megválni az élettől.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbban a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Ifj. Weiterschan József, rk. kömives és Wagner Paulina rk. — Szalay Imre, rk. földmives és Puskás Róza rk. — Molnár István, rk. földmives és Borbély Mária rk. — Rablov János, gk. napszámos és Mnerea Graffia rk. — Boder Mihály, rk. földmives és Sándor Anna rk.

Szülöttek: Kovács Pál, rk. napszámos, leánya. — Konrad Ferenc, rk. ács, fia. — Brückner György, rk. napszámos, leánya. — Veliszavlyev Miklós, gk. napszámos, leánya. — Néhai Herczeg János, rk. cs. és kir. zászlóalj kürtös, fia. — Vecsera Antal, rk. megyei irnok, fia. — Turinszki Radivoj, gk. napszámos, fia. — Hacker Ignác, izr. kereskedő, leánya. — Milenov Milán, gk. napszámos, leánya. — Ippach József, rk. postaszolgá, leánya. — Pintér Mihály, rk. földmives, leánya. — Fuchs András, rk. napszámos, leánya. — Czveity Lyubomir, gk. földmives, fia. — Oláh János, rk. mezőőr, fia.

Halálozások: Neumann Jakabné, szül. Müller Julianna, izr. 76 éves, aggkór. — Petrics Szimeon, gk. 62 éves földmives, tüdőlegdag. —

Grósz Ferenc, izr. 46 éves kereskedő, terjedő hüdéses elmezavar. — Mándoki Antal, rk. 4 hónapos, görcsök. — Jakahidacz Györgyné, szül. Jovanov Anna, gk. 65 éves, aggkór. — Szarvák Erzsébet, rk. 10 napos, életgyenge. — Folgenrath Katalin, rk. 47 éves napszámosnő, szervi szivbaj. — Máté József, rk. 5 hónapos, bélhurut. — Streff Henrik, rk. 49 éves, szabómester, veserák. — Gruber Sarolta, izr. 10 hónapos, vörheny.

A Balassa-féle valódi ugorkatej a leghatásosabb angol szépitőszert, mely minden hölgynek nélkülözhetetlen. Pár nap alatt kisimítja, finomítja az arcot és teljesen eltávolítja szepőt, foltokat, pattanást stb. arctisztatlanságot. Egyik hölgy a másikat ajánlja és ma már ismeretes, hogy jobb hatása a különféle arckenőcsőknél. Üvege 2 kor. Balassa K. gyógyszerárban Temesvár, hozzá való valódi angol ugorkaszappan 1 kor., poudert 1 kor. 20 fillér. Kapható minden győgytárban. (563/c-5.1)

Színház és irodalom.

* **A vigszínház** tagjai tegnap a városi színházban „A páholyt” adták elő. Ezzel második vendégszereplésüket befejezték s tovább utaztak.

— **A Tarka Szinpad Nagybecskereken.** Mint bennünket értesítenek, a Tarka Szinpad vidéki körútjában legközelebb Nagybecskerekre is ellátogat. A vendégszereplés idejét és műsorát a rendezőség a napokban fogja közölni.

* **A Magyar Szó szerkesztősége** a megkezdett uton továbbhaladva, újabb pályázatot hirdet idegen szavak megmagyarosítására. A közönség megértette az elmúlt pályázatban való részvételével, hogy mily szoros összefüggés áll fenn nemzeti művelődésünk létfeltételei és a magyar nyelv tisztaságának nagy kérdése között. Minden idegen szó, melyet elemi kényszerűség nélkül keverünk irásunkba, azt hirdeti, hogy meghódolt nemzet vagyunk, mely lemond szellemi önállóságáról; minden jó magyar szó, melylyel az idegent kiszorítani tudjuk, az újra föléledt és hódító utra indult nemzeti szellemnek győzelmi lobogója. Most a következő idegen szavak, jó magyar egyenértékkel való pótlására hirdet a Magyar Szó szerkesztősége újabb pályázatot: Totalisateur, Speed, Entrefilet, Ex-lex, Reactionarius, Vernissage, Pessimista Evolutionista, Drasztikus, Handicap, Kommüniké, Meeting, Agrár, Secessiós, Impressionista, Occultista, Razzia, Logarithmus, Differenciálni, Outsider, Bulletin, Obstruction, Klerikális, Reprise, Optimista, Spiritista, Taktikus, Windschief. Ki-ki pályázhat egy vagy több szóra, vagy akár mindre. Minden egyes szó nyertese egy tizkoronás arany jutalomban részesül. A pályaművek folyó évi augusztus hó végéig küldendők be a Magyar Szó szerkesztőségéhez. A pályamunkákhoz a szerző nevét és címét tartalmazó jellegű levélke melléklendő. E levélen ugyanaz a jelleg legyen olvasható, amely a pályamunkára iratik.

Nyiltér.)*

Selyem-bluz 2 frt 35 krtól

felfelé, — 4 méterenként — valamint „Henneberg-selyem” fekete, fehér és színes 60 krajcártól 14 frt 65 krajcárig méterenként. Mindenki portó- és vámmentesen kapja hához szállítva. Mintákat postafordultával küldök. Sveiczba kétszeres levélportó.

Henneberg G. selyemgyára (cs. és kir. udv. szállító) **Zürich.** 203/III-8.4

Védőjegyeket sokszor hamisítanak s ezért szükséges valódiságára ügyelni. A **Berger-féle orvosi és hygieniai szappanokról** szóló hirdetésekben lenyomatott védőjegy rajta van minden borítékon, címken, használati utasításon és magán a szappanokon. Utazatokat tessék visszautasítani, mivelhogy csak a 30 év óta forgalomban levő **Berger-féle szappanoknak** van régóta híres hatásuk. Minden valódi **Berger-szappanon** rajta van az itt lenyomatott védőjegy. (438/1-2.2)



* Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Közgazdaság.

□ **Földmívelésügyi szakiskolák.** A budapesti kertészeti tanintézet tíz tanulót vesz föl olyanokat, akik 16 évesek elmúltak, de még 20 évnél nem idősebbek, a középiskola négy alsó osztályát sikkerrel elvégezték, akik valamely kertészeten két évet töltöttek, a fölvételnél előnyben részesül az, akinek kertészszegédi oklevele van. A tíz önköltséges helyen kívül tizenkét ingyenes helyre is vesznek föl növendékeket, ezeknek szegénységi bizonyítványt is kell becsatolniuk. Kérvények a földmívelésügyi miniszter címére az iskola igazgatóságánál (I. kerület, Ménesi-ut 45.) nyújtandók be. Az egri vincellériskolába szintén tizenhat éves életkorukat vesznek föl, olyanokat, akik az elemi

iskolákat végezték. A fizető növendékek ellátásáért 28 koronát fizetnek havonta. Vannak ingyenes és fél ingyenes helyek. Az egri vincellériskola kurzusa két évig tart. Kérvények augusztus 15-ig nyújtandók be.

□ **Gyümölcsértékesítés.** A gyümölcskivitel előmozdítása érdekében a földművelésügyi miniszter a nagyobb eladó készlettel bíró gyümölcs-termelőkrol épügy mint a külföldről jelentkezett gyümölcskereskedőkről nyilvántartási jegyzéket vezet, és a kereskedők jegyzékét a hazai termelőknek, viszont a nagyobb termelőket a külföldi kereskedőknek küldi meg. Érdekükben áll a hazai termelőknek, a kiknek nagyobb eladó gyümölcs-készletük van, avagy lesz, azt a külföldre küldendő időszaki jegyzékekbe való bejegyzés végett az országos gyümölcsészeti miniszteri biztostnál (Budapest, földművelésügyi miniszteriumban) bejelenteni. A bejelentésekben nemcsak a gyümölcs neme és mennyisége, hanem a gyümölcs fajtája, valamint a termelőnek a saját érdekében a pontos címe is megjegyzendő.

A Béga vizállása.

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint július 19-én a Béga vizállása a következő volt:

Temesvár + 0.16 apadó.
Nagybecskerek + 0.56 apadó.
Titel + 4.24 apadó.

TÁVIRATOK.

Királyunk találkozása az olasz királylyal.

Budapest, július 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Toblachból táviratozzák: A Toblach melletti Misurina községben erősen készülnek Viktor Emánuel olasz király fogadására. Viktor Emánuel a „Misurina nagyszállóban” száll meg s ide várják Ferenc József császárt és királyt is. Misurina egy órai távolságra van Toblach vasuti állomástól. Királyunknak az olasz királylyal való találkozását július 25—27-ére teszik. A találkozás híret hivatalosan eddig nem erősítették meg.

Szell Kálmán a királynál.

Budapest, július 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Félhivatalosan jelentik, hogy Szell Kálmán miniszterelnök július 20-án még nem megy Ischlbe a királyhoz. Szell Kálmán ischli utját csak a jövő hétre tervezi, de a napot még nem állapították meg.

Az egri érsek Bécsben.

Budapest, július 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik: Samassa József egri érsek Szmracsányi Lajos kanonok kíséretében tegnap odaérkezett.

Az angol király koronázása.

Budapest, július 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból táviratozzák: Megerősítik azt a hirt, hogy Edward angol királyt augusztus elején megkoronázzák. A koronázás napját hivatalosan még nem állapították meg, valószínű azonban, hogy augusztus 10-ikén lesz.

Párbajellenes liga Ausztriában.

Budapest, július 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik, hogy az osztrák előkelő társadalmi körökben erősen agítálnak egy párbajellenes liga megalakításán. Az akció élén Bilinszki Leo lovag, Chlumetzky János báró, Chotek Ferdinánd gróf, dr. Plener Ernő, Schönborn Albert gróf és Trautmannsdorf gróf állanak. A párbajellenes liga szervezését az őszszel hajtják végre. A liga címe „Általános osztrák párbajellenes liga” lesz s azonkívül minden tartományban külön párbajellenes egyesületeket fognak föllállítani.

Föllázadt község.

Budapest, július 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A páncsi lakosság régóta pört folytat a legelő miatt a roskányi közbirtokossággal. A pört a páncsiak minden fórumon elvesztették s tegnapelőtt Jakab István dévai törvényszéki bírós Török esendőrfőhadnagy 30 esendőr kíséretében kijött a helyszínére, hogy az ingatlant átadja tulajdonosaiknak. A páncsi határnál egy hegyszorosban összegyűlt a falu lakossága. Férfik, asszonyok, gyermekek puskával, kaszával, botokkal fölfegyverkezve várták a bizottságot s mikor odaért előbb puskalövéssekkel fogadták, majd sziklákat hengerítették a csendőrökre. A csendőrök sortűzet adtak, de a lázadók nem tágtottak, hanem visszavölődtek s egyre gurították le a szikladarabokat. A csendőrök végre is folytonos tüzelés között kénytelenek voltak visszavonulni. Mindkét részről többen megsebesültek, de hogy hányan, azt eddig nem lehet tudni, mert a lázadókat nem lehet megközelíteni. A lázadók ellen most két század katonaságot rendeltek ki.

A kolera.

Budapest, július 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról jelentik, hogy Mandzsurijában a kolera rettenetesen pusztít. Július elsejétől 10-ikéig 1400-an betegedtek meg kolerában és mintegy ezren meghaltak. A hatóságok mindent elkövetnek a vész megállítására.

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: Somfai János.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. július 19.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki új	76	8.05	8.15	90	8.45	8.55
Pestvidéki új	76	7.95	8.05	90	8.35	8.45
Bánsági új	76	7.85	7.95	80	0.—	0.—
Bácskai új	76	8.05	8.15	80	0.—	0.—
Rozs						
- 1. elsőrendű		70—75		6.85		6.95
- másodrendű				6.75		6.85
Árpa						
- takarmány		60—62		5.75		5.95
- égetni való		62—64		5.35		5.75
- sörfőzésre való		64—66		0.—		0.—
Zab						
- 1. elsőrendű		39—41		6.30		6.55
Tengeri ó						
- bánsági				0.—		0.—
- másnemi				0.—		0.—

Határidő-üzlet.

Budapest, július 19. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tözsdén a forgalom ingadozó volt s az árak részben estek, részben emelkedtek; kötés történt 4000 mm. tengerire. Déli zárhatkor a következő árakat jegyezték:

Buza októberre	7.15—7.16
Rozs októberre	6.81—6.82
Új tengeri	4.79—4.80
Tengeri augusztusra	4.84—4.85
Zab októberre	5.31—5.32
Repece	10.25—10.35

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 33 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p. este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Módosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p. délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46.
Karlová—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.



Nagybecskerek: Armbruster József
Csada Károly
Deutsch Márton
Guttman Jakab
Gligorijevits Józsa
Haidegger Ödön
Hajduka Jenő
Kadelburger Lipót
Klein Samu
Kohn Tóbiás
Konkoly L.
Kovács Miksa
Bulya Lyubicza

Nagybecskerek: Prandell Rezső
Ro'sa Ignác
Ro'sa Béla
ifj. Skripal József
Stefanovits Milan
Strauss Pál
Turinszky Tódor
Treitler Gusztáv
Weiterschan Jakab
Zimmerer Antal
Béga-Szt.-György: Strasser Gyula
Polczár József
Schall Gyula

Grabác: Wolf Mihály
Módos: Deutsch testvérek
Hoffmann Ádám
Nagy Béla
Melencze: Mijin W. gyógyszerész
Perlasz: Fischer Jakab és fia
Titel: Jankovič M. Lázár
Krisan Dusan
Nonnenmacher Endre
Török-Becse: Schlesinger Izidor
Török-Kanizsa: Schwarz Antal
Zichyfalva: Klein Jakab
Schler Sándor



Nagybecskereki tiszai ármentesítő társulat.

449. sz. 1902.

606-2.1

Hirdetmény.

A Nagybecskereki tiszai ármentesítő társulat a Tót-Aradác határában fekvő mintegy 1016 méter hosszú védőtöltés szakaszának bellebbezése céljából 110.000 köbméter földmunkát folyó évi augusztus hó közepétől kezdődőleg házi kezelés mellett kariatta és kocsi járművekkel végrehajtani szándékozik, felhívja mindazon kariatta és kocsi jármű tulajdonosokat, kik a jelzett földmunka végrehajtásánál közreműködni óhajtanak, hogy az építési feltételek közlése és esetleg szerződötésük végett f. hó 27-én vasárnap délelőtt 9 órakor a társulat irodájában (Merczy-utca 2372. Amerika-negyed) jelentkezzenek.

Nagybecskerek, 1902. július hó 18-án.

Társulati igazgatóság.

108534/902. sz.

M. kir. államvasutak.

HIRDETMÉNY.

A kocsirakományokban feladott sörküldeményekhez hozzárakott és díjmentesen szállítható jég mennyiségének meghatározása.

A magyar-osztrák és bosznia-hercegovinai vasutakon érvényes díjszabás I. rész B. szakasza A-VIII. fejezetének d) pontja értelmében a kocsirakományi sörküldeményekhez hozzáadott jégnek csak megfelelő, azaz oly mennyisége részesülhet a díjmentes szállítás kedvezményében, amely a sörnek a hőség káros befolyása elleni megóvására szükséges, a rendeltetési állomásokra megérkező kocsirakományi sörküldeményeknél talált azon jégmennyiség, mely a sörküldemény tenyeges súlyának 2%-át meghaladja s ennélfogva a rakománynak a szállítás tartamára való megóvása szempontjából fölös mennyiséget képez, csak a díjszabásszerű szállítási illeték fizetése mellett fog a címzettnek kiszolgáltatni.

Budapest, 1902. július hó 10-én.

Az igazgatóság.

(Utánnymás nem díjazatik.)

A Klein-féle
vasuti vendéglőbenminden vásár- és ünnep-
napon este 6 órától

eigányzene.

Hideg és meleg ételek, --
-- kőbányai sör, jó borok
a legjobb kiszolgálás mellett.

Tisztelettel

Stiegelmayr Antal,

vasuti vendéglős.

592-3.3

Alapítva 1900-ban.

Szülők és gyámok
figyelmébe! * * *A SEITZ-féle első * * *
délmagyarországi
engedélyezett * *tanuló-internátus
és nevelő-intézet,mely Temesvár-Józsefváros legszebb
és legjobb levegőjű pontján aSkudier-park közelében,
jobb Bégasor 3. számalatt fekszik, immár harmadik évfolyamába lép.
Kimerítő áttekintést és felvilágosítást kívánatra küld

mely tisztelettel

Seitz Antal.

584-30.6

Nyomdász-
tanulónak
jó házból való fiu felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

597-x.115

Nagybecskerek r. t. város polgármesterétől.

10902. ki. sz. 1902.

603-2.2

Árverési hirdetmény.

Melylyel Nagybecskerek város tanácsa részéről ezennel közzé tétetik, hogy a város tulajdonát képező és a Kögl-féle épületben II. szám alatt levő bolti helyiség 1902. évi november hó 1 től három egymásutáni évre leendő bérbeadása tekintetéből folyó évi július hó 22-én délelőtt 9 órakor a városház épület II. tanácsnoki irodájában nyilvános árverés fog tartani, melyre árverezni szándékozik a 630 kor. kikialtási árnak 10%-os bántéppénzzel ellátva ezennel meghivatnak.

Az árverési feltételek a II. tanácsnoki irodájában az árverés napjáig a hivatalos órák alatt betekintheők.

1 koronás bélyeg és 10%-os bántéppénzzel ellátott zárt ajánlatok az árverés napjáig szintén a második tanácsnoknál beadhatók.

Nagybecskereken, 1902. évi július hó 17-én.

Dr. Grandjean József,
polgármester.Van szerencsém a n. é. közönség
tudomására adni, hogy helyben mint

szobafestő

önállósítottam magam; ezen a téren Budapesten és több nagy városokban sok évi gyakorlati tapasztalataim arra képesítenek, hogy mindenféle festészetet, egyszerűtől a legdiszesebb, valamint művészi kivitelben (szabadkézi festészet) is elvállalhatom.

Tudakozódni lehet Deutsch Márton cégnél Tomaseváci-utca, valamint lakásomon.

A n. é. közönség szives pártfogását kérve, vagyok teljes tisztelettel (512-10.9)

Hajduska Lajos,

szobafestő

Temesvári-utca, Boleszny-féle házban.

NOVÁK J. C., NAGYBECSKEREK.

Legjobb kerékpárok.



Javitó műhely.

hagynók a „Pedal” és a legcsekélyebb visszalépéssel (Rücktritt) fékez.

Pályázati hirdetmény.

Alulírott igazgatóság a m. kir. államvasutak menetjegy-nyomdájában, illetve műhelyeiben 1903. évben, esetleg 1904. és 1905. években szükséges festett, hasított birkabőrök, alátét-bőrkarikák, bőr-portáresák, valamint a Westinghouse-félek tömítéséhez való bőrtáresák szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A pályázat tárgyát képező anyagokat felülvizsgáló ajánlati úrlap, valamint a szállításra vonatkozó és az ajánlattételnél kötelező részletes módokat tartalmazó ajánlati felhívás valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthető és az alulírott igazgatóság „Anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál” (Budapest, VI. Andrássy-ut 73. sz. II. emelet, 46. ajtószám) díjtalanul kapható.

Az előírt módon kiállított, ivenkint egy koronás magy. kir. okmánybéllyeggel ellátott ajánlatok, a 60 filléres magy. kir. okmánybéllyeggel ellátott és aláírt ajánlati felhívással együtt, lepecsételve legkésőbbben folyó évi augusztus hó 12-ének déli 12 órájáig a fentemlített szakosztálynál benyújtandók, vagy posta útján odaküldendők. Az ajánlat borítéka e felirattal látandó el: „Ajánlat 68962/902. számhoz”

Bánatpénz gyanánt az ajánlandó cikkek értékének 5 százaléka legkésőbbben folyó évi augusztus hó 11-ikének déli 12 órájáig a m. kir. államvasutak budapesti főpénztáránál, akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas érték-papírokban leteendő.

Bánatpénz nélküli és később benyújtott ajánlatok, valamint az olyanok, melyek nem az előírt módon tételnek vagy a melyek az aláírandó ajánlati felhívás nélkül nyújtatnak be, figyelembe nem fognak vétetni.

Budapest, 1902. július hóban.

(3.2)

Az igazgatóság.

(Utánnymás nem díjazatik.)

Egy nagy utcai lakás

(5 szoba, zárt folyosó s a szükséges mellék-helyiségek) november 1-ére kiadó Varaljai-utca 827. sz. házamban.

Dr. Milloss Aurél.

609-2.1

106780/28587. F. IV.

M. kir. államvasutak.

Hirdetmény.

Ezennel közzé tétetik, hogy a vasuti kocsikban és az állomási helyiségekben elhagyott tárgyak, u. m.: bőröndök, táskák, kalapok, ruha és fehérneműk, botok, napernyők és esernyők stb. az alább felsorolt állomásokon árverés alkalmával azonnali készpénzfizetés mellett fognak eladni.

Szeged állomáson 1902. július 22-én d. u. 2 órakor.

Debrecen állomáson 1902. július 23-án délután 2 órakor.

Arad állomáson 1902. július 23-án délután 2 órakor.

Budapest, 1902. július havában.

(3.2)

Az igazgatóság.

Torontáli h. é. vasutak és Temesvár-Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes 1902. évi május hó 1.-től.

Oda.				Nagy-Becskerek—Zsombolya.				Vissza.			
V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.
7015.* 7001. 7013. 7011.				1.				7002. 7012. 7014.*			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
			815	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	740					
			1146	" Szeged (123.)	"	350					
				ind. Nagy-Kikinda (122.)	érk.	149					
1130	325		450	ind. Nagy-Becskerek (2.)	érk.	925	723	638			
1135	329		455	érk. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	ind.	920	718	633			
1138	333		456	ind. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	érk.	919	715	628			
1148	342		456	↓ *Nagy-Becskerek-Gytelep	↑	910	705	618			
1158	351		516	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	901	655	608			
430			200	ind. Pancsova (2.)	érk.	1213	920				
1159	352		517	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	900	652	607			
1222	405		532	↑ Lázárföld	↑	848	639	554			
1220	413		540	↓ *Pusztá-Kenderes	↓	839	628	536			
1238	421		548	↓ *Lajosmajor	↓	831	620	528			
1254	434		606	↓ Szárcsa	↓	819	607	515			
108	447		630	érk. Szécsány (3. 4.)	ind.	805	551	500			
	803		932	érk. Versecz (3.)	ind.	505	280				
	601		440	" Számos (4.)	"		440				
	847			" Antalfalva (5.) (Számoson át)	"		350				
	1017			" Alibunár (4.)	"		310				
	759		505	érk. Pancsova (2.) (Számoson, Antalfalván át)	ind.		200				
			310	ind. Versecz (3.)	érk.		532				
			310	ind. Alibunár (4.)	érk.	1017					
114	455	758	630	ind. Szécsány (3. 4.)	érk.	757	540	454			
135	514	822	651	érk. Módos (6.)	ind.	738	519	433			
	724		905	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	527	235				
	7003 sz.v.		235	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.		905				
	430		706	ind. Módos (6.)	érk.	738	510				
	442		719	↑ Fény	↑	722	458				
	459		737	↑ Párdány	↑	710	445				
	512		752	↑ Jánosföld	↑	655	427				
	528		805	↑ Ó-Telek	↑	644	415				
	538		815	↑ Öregfalva	↑	636	406				
	544		828	↑ Torontál-Ujvár	↑	624	354				
	606		849	↑ Csene	↑	611	340				
	615		858	↑ *Kurjácska.	↑	556	323				
	623		908	↑ Kécsa	↑	549	315				
	632		917	↑ Klári	↑	540	306				
	645		932	érk. Uj-Zsombolya (7.)	ind.	526	250				
	648		937	ind. Uj-Zsombolya (7.)	érk.	524	248				
	655		944	érk. Zsombolya (7.)	ind.	518	241				
	953		1238	érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146				
	125710		715	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	700	830				
	817			érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.		153				

* Csak minden kedden, pénteken és vasárnapon közlekedik.

Oda.				Szécsány—Alibunár.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.				V.-v.				Sz.-v.	V.-v.	
7302. 7312.				4.				7311.			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
			325	ind. Nagy-Becskerek (1.)	érk.	723					
			518	" Zsombolya (1.)	"	944					
			527	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	905					
			505	ind. Versecz (3.)	érk.	932					
	515	804	813	ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	530					
	523	818		↑ Csott (3.)	↑	521					
	524	814		↑ Csott	↑	520					
	532	822		↓ *Bóka megállóhely	↓	512					
	547	839		↓ Jarkovác	↓	456					
	601	854		érk. Számos (5.)	ind.	440					
				ind. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	érk.						
				" Antalfalva (5.)	"						
				ind. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	érk.						
				érk. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	ind.						
	647			" Antalfalva (5.)	"						
	759			érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	ind.	360					
			902	ind. Számos (5.)	érk.	200					
			917	↑ Dobricza	↑	426					
			926	↑ Ferdinándfalva	↑	412					
			939	↑ Iláncsa	↑	401					
			951	↑ Kevi-Szöllős	↑	346					
			1010	↑ Uj-Alibunár	↑	333					
			1017	érk. Alibunár	ind.	317					
				érk. Versecz (128.)	ind.	310					
			1235	érk. Temes-Kubin (128.)	ind.						

Keszkenyvágyányú vonal.

Oda.				Nagy-Becskerek-Bégapart—Zsombolya.				Vissza.			
Vegyes-vonat					Vegyes-vonat						
7611. 7613.				7.				7612. 7614.			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
	358	510		ind. N.-Becskerek-Bpart (1. 2.)	érk.	823	655				
	404	516		↑ Német-utca	↑	818	650				
	410	522		↑ Ferencz-József-tér	↑	812	644				
	415	527		↑ Korona-szálloda	↑	807	639				
	421	533		↑ Temesvári-utca	↑	801	633				
	427	541		↑ Nagy-Becskerek-Vámház.	↑	755	627				
	444	558		↑ *Klekk megállóhely	↑	737	608				
	449	565		↑ Klekk	↑	733	604				
	514	630		↑ Katalinfalva	↑	715	546				
	519	635		↑ *Katalinfalva megállóhely	↑	702	538				
	529	648		↑ Béga-Szent-György.	↑	653	524				
	546	706		↑ Ittvárnok-Rogendorf.	↑	636	506				
	611	731		↑ Császtelek	↑	620	449				
	622	742		↑ *Pálmajor	↑	559	428				
	631	751		↑ *Jánosmajor	↑	550	419				
	656	815		↑ Magyar-Csernya.	↑	534	408				
	701	821		↑ *Karolinamajor	↑	521	350				
	708	828		↑ *Leonamajor	↑	514	343				
	726	846		↑ Német-Csernya	↑	457	326				
	733	853		↑ *Juliamajor	↑	449	318				
	750	910		érk. Uj-Zsombolya (1.)	ind.	432	301				
	755	915		ind. Uj-Zsombolya (1.)	érk.	431	298				
	803	923		érk. Zsombolya (1.)	ind.	423	280				
	953	1235		érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146				
	125710	715		ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	700	830				
				érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.		153				

Jelmagyarázat. * Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára.
Megjegyzések. 1. Az állomások neve mellett halról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvasandók. — 2. Az indulási és érkezési idők középnapról időre vonatkozóan. — 3. Az éjeli idő, esti 8⁰⁰ órától reggeli 5⁰⁰ percig, a percekkel jelző számjegyeknek aláhúzásával van gyorsonvontat által közvetített csatlakozások időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel aláhúzásával mutatja az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorszámát. — A személyszállító vonatok részletes menetrendjét tartalmazó zsebkönyvek 30 fillérért az állomásokon kaphatók, illetve a személyszállítóknál kaphatók.

Oda.				Szécsány—Versecz.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.				Sz.-v.	V.-v.			Sz.-v.	V.-v.	
7202. 7212.				3.				7201. 7211.			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
			325	ind. Nagy-Becskerek (1.)	érk.	925	723				
			440	" Számos (4.)	"	854					
			380	" Antalfalva (5.)	"						
			200	" Pancsova (2.) (Antalfalván Számoson át)	"						
			310	" Alibunár (4.)	"	1017					
			235	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.		903				
			241	ind. Zsombolya (1.)	érk.		944				
530	635			ind. Szécsány (1. 4.)	érk.	730	520				
538	644			érk. Csott	ind.	722	511				
539	645			ind. Csott (4.)	érk.	721	510				
546	653			érk. Bóka	ind.	714	502				
			255	érk. Zsebely (126.)	ind.		255				
549	656			ind. Zsebely (126.)	érk.	1237	717				
606	716			ind. Bóka	érk.	712	500				
616	727			↑ Kanak	↑	656	442				
631	745			↑ O-Lécz	↑	646	431				
642	758			↑ Széchenfalva R.-Istvánvölgy	↑	636	420				
656	814										

Egyedül valódi angol
THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatású gyógyszer a tüdő és mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpést, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörccsöt, kólikát és hasragást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatása, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kitűnő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpénésznél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kitűnő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kosz s kiütésekre, felpattogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgatást, köszvényt, fülfájást stb. Jói vigyázzon mindenki a fenti zöld apáca-védjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyárából való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden posta-állomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilitás még a legrégibb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

Centifolia-kenőcs

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes milték vagy amputálás is elkerülhető és utóérhetlen egy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas fájó mellre, lefolyás megakadásaánál, mell-megkeményedés, orbánc, minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sófolyás, dagadt lábaknál, sőt csontrázásnál is; itós-, szarus-, vágás-, zúzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, serét, lövís stb. kiszívására; mindenféle daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; gilisztá ellen, korommérgezés, pórsenes, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől fardt tagjaira, nyakdaganat, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-otvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik; a szállítás csak az árnak előleges beküldése vagy utánvét mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pragrad“ bejegyzve legyen.

A gyógyhatásukban utóérhetlen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhető. Legtöbbnyire már az orvos megerközéseig is segítenek, nagyon természetes, hogy sohasem szabad hamisítványokat vagy pedig más értéktelen és hatás nélküli ugynevezett pótszeret használni, amelyekért a pénzt hiába dobják ki, hanem csakis ezen két régen jónak elismert, valódi, olcsó, megbízható és mindamellett teljesen ártalmatlan világhírű szert kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható esélyre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kellékével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke“ Pragrad bei Rohitsch-Sauerbrunn megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerésztárában, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerésztárában, Bécsben C. Brady gyógyszerésztárában

(332—x.25)

Használjunk
Rósa Terka-féle
meglepo hatású
HAJKENŐCSÖT
!!!

A gyenge hajbort rövid idő használata után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. Elősegíti a hajnövést. A haj kellemes puha és bársonyosmaságot nyer. Használata által már számtalanok feltűnő dús haját nyerték. A hajkorpát sikeresen eltávolítja. A haj színét nem változtatja. Ugy használható, mint minden más hajkenős. Minden szerelmes anyagtól mentes. Lehetőleg hűvös helyen tartandó. Védjegy bejegyzve.

Kapható: Budapesten Török József gyógyszerész urnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerésztárában és kereskedésben

Temesvár: Schwarz N. illatszertul., Széleszky M. Sauer János, Fehér Alojzia. — Zombor: Weszelsky S. Újvidék: Wack P. — Mitrovitz: Nenadovits N. Ruma: Udiczky Danilo. — Brod: a-S. Schier V. — Jarkovacz: Lednitsky gyógyszerész. — N.-Palanka: Steinitz Zsigm. Szent-Miklós: Müller J. — Bács-Almás: Scherg Gyula. Lajos: Menzig J. — Pécs: Gella és Graef. Káransebes: „Severinania“. — Orsova: Scheinberger M. — Starosova: Czech R. — Poprad: Knesch Lajos. — Szarajevó: Dobaczky I. gyógyszerész. — Mostár (Hercegovina): Ádám Miskalic. — Sziszek: Iván K. Loncsár. — Versecz: Lendle Rezső, J. Griosz. — Pakracz (Slavonia): J. Petrovits. — Nagybecskerek: Sohn Károly, Rósa I. urnaknál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.
A pénz előleges beküldése esetén portómentes szállítás.
„Hajkenőcsre ártalmatlannak találtam.
Dr. Neumann Zs., hités vegyész.“

(91—52.25)

WEITERSCHAN J.

fűszer, anyag- és festék-kereskedése

ajánlja a cséplés idejére legjobb minőségű gépolaját, mint: bogycóolaj, orosz bakulolaj, tovt-zsir, kocsikenőcs, gyanta, olajfestékeit, fénymáz, kátrány, fedőlemez, carbolineum, raffia, kékgalic, valamint mindennemű más fűszerárut legjobb minőségben és olcsó áron.

(87—40.26)

BLICKENSERFER
IRÓGÉP

egyszerűsége és jótállás melletti tartóssága mellett magában egyesíti az ily rendszerű gépek összes előnyeit. Tiszta, világos írás, kicsérélhető betűkerék valamennyinyelvben és írásban.

Ára 175 és 225 Márka. Néhány év alatt 68.000 ilyenmű gép adatott el.

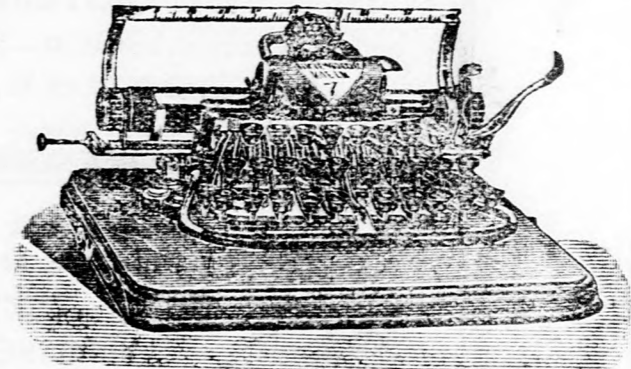
A gép bemutatása vagy próbára való szállítása készséggel eszközöltetik. — Árjegyzék bérmentve.

Groyen és Richtmann

Mauritiussteinweg 84. és Hohestrasse 105.

KÖLN.

471—20.15



(D. R.-P. Nr. 53295, 59697, 64836, 70716, 81061.)

Fiók:

Berlin,

Kronenstrasse 68/69.

A nagyszabeni

földhitelintézet

rendkívül előnyös feltételek mellett nyújt jelzálogkölcsonöket 30¹/₂, 38 és 40¹/₂ évi fél-éves részletekben (annuitásokban) való törlesztésre, mely részletekben kamat és tőketörlesztés befoglaltatik. A kölcsönök készpénzben, a záloglevelek teljes névértékében fizettetnek ki.

Kölcsönöket közvetit és közelebbi felvilágosítással készségesen szolgál

Kadelsburger L.,

Nagybecskerek.

493—x.13



Petrus Károly

egyenruhakészítő intézete

„A magyar testórhöz“.

Polgári és katonaszabó

BÉCS,

VIII., Josefstädterstrasse 69,

Tigerstrasse 38. a lovassági

laktanyával szemben.

Készit

egyenruhákat

egyéves önkéntesek szá-

mára a legszolidabb ki-

vitelben.

Árjegyzéket kívánatra bérmentve

küldenek.

Eladó.

Gróf Karátsny Aladár ur ő méltósága beodrái uradalmában 3500 drb különféle nemű és koru fésűs juhnyáj eladó.

Eladó ugyanott 83 koca, 660 malac.

Felvilágosítással szolgál

Kovács István,

tisztartó.

605—3.2